

издательско-образовательный
проект

Навигатор



ИРИСЭН

FRIEDRICH A. HAYEK

LAW,
LEGISLATION
AND LIBERTY

A NEW STATEMENT OF THE LIBERAL PRINCIPLES
OF JUSTICE AND POLITICAL ECONOMY

ФРИДРИХ АВГУСТ фон ХАЙЕК

ПРАВО, ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И СВОБОДА

СОВРЕМЕННОЕ ПОНИМАНИЕ ЛИБЕРАЛЬНЫХ
ПРИНЦИПОВ СПРАВЕДЛИВОСТИ И ПОЛИТИКИ

Перевод с английского



Москва
2006

УДК 340+342
ББК 67.0+67.400
Х15

Редакционный совет: В. Завадников, Дж. Дорн,
Д. Лал, Б. Линдси, Я. Оравец, Я. Романчук,
Т. Палмер, Р. Веддер

Редколлегия: Ю. Кузнецов, А. Якимчук, Л. Чухина,
Е. Белова, Е. Болотова

Перевод Б. Пинскера (гл. 1—11), А. Кустарева (гл. 12—18)
Редактор серии Ю. Кузнецов
Научный редактор А. Куряев

Хайек Фридрих Август фон

X15 Право, законодательство и свобода: Современное понимание либеральных принципов справедливости и политики / Фридрих Август фон Хайек ; пер. с англ. Б. Пинскера и А. Кустарева под ред. А. Куряева. — М.: ИРИСЭН, 2006. 644 с. (Серия «Политическая наука») ISBN 5-91066-010-1

Фридрих Август фон Хайек (1899—1992), лауреат Нобелевской премии по экономике 1974 г., был одним из наиболее ярких представителей классического либерализма. В настоящее время он считается классиком не только экономической, но и политической мысли и в таком качестве пользуется признанием не только классических либералов, но и консерваторов, а также представителей других политических течений. Книга «Право, законодательство и свобода» является наиболее развернутым изложением идей Хайека относительно эволюции социальных норм и институтов. Существующие правила и обычаи, институты собственности и контракта, а также такие ценности, как честность и мир, укоренились в обществе в силу своей целесообразности. Но мы не вполне понимаем, как они работают; они установились сами, а не благодаря сознательным усилиям людей. Именно потому, что связь между индивидуальным поведением и всеобъемлющим порядком так трудно поддается предсказанию, не следует думать, что, заставляя людей действовать определенным образом, можно создать действительно жизнеспособное общество. На социально-политической концепции автора основывается его доктрина конституционализма, весьма оригинальная и при этом критическая по отношению к существующим институтам либерально-демократического государства.

Книга рассчитана на философов, экономистов, политологов, правоведов — как теоретиков, так и практиков. Она также будет неоценимым пособием для всех изучающих современную политическую мысль.

УДК 340+342
ББК 67.0+67.400

Все права защищены. Никакая часть этой книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами без письменного разрешения владельца авторских прав.

ISBN 5-91066-010-1

© 2006 by Esca Hayek
© АНО «Институт распространения информации по социальным и экономическим наукам», 2006

ОТ ИЗДАТЕЛЯ

Книга Ф. А. фон Хайека «Право, законодательство и свобода», которую Вы держите в руках, открывает серию «Политическая наука» проекта «Навигатор».

Австрийско-американский экономист и политический философ Фридрих Август фон Хайек (1899—1992), лауреат Нобелевской премии по экономике 1974 г., вряд ли нуждается в особом представлении для российского читателя. В нашей стране вышел целый ряд работ этого выдающегося мыслителя, оказавших большое влияние как на развитие социальных наук, так и на практическую политику во многих странах. Но не меньшая, даже скорее большая, часть корпуса текстов Хайека еще ждет своего переводчика и издателя.

Несмотря на то, что книга «Право, законодательство и свобода» опубликована в 70-х годах прошлого века, поставленные в ней проблемы не только не потеряли актуальность, но и приобрели еще большую остроту — и в этом состоит одна из причин, по которой данная работа может быть отнесена к разряду современной классики.

В данной книге автор развивает свою концепцию стихийного порядка и эволюции общественных институтов, получившую широкое признание в современной социально-политической мысли. Общественные институты, доказывает он, будучи продуктами человеческой деятельности, не являются результатом человеческого замысла. На социально-политической концепции автора основывается его доктрина конституционализма, весьма оригинальная и при этом критическая по отношению к существующим институтам либерально-демократического государства.

Хайек очень хорошо видит глубинные структурные пороки современных политических систем западных стран, неизбежно ведущие к упадку демократии и ограничению свободы. Традиционная доктрина либерального конституционализма, по его мнению, больше неспособна защищать принцип верховенства права от натиска концепции суверенитета народа — концепции секуляризованного божественного всемогущества. В то же время экономический интервенционизм породил новые формы политической жизни, оторвавшие реальную политическую практику от конституционных форм. Хайек анализирует идейные, социальные и политические причины складывающейся ситуации и предлагает путь решения, состоящий в переосмыслении философии публичного права и серьезной реформе правовых и политических институтов.

Россия в ходе постсоветских реформ позаимствовала как традиционные формы западного конституционализма, так и господствующие политические доктрины. Но в силу специфики нашей исторической ситуации те проблемы, о которых пишет Хайек, проявляются в нашей практике еще более ярко. Поэтому его анализ и его идеи являются чрезвычайно актуальными для нашей страны.

Хайек был представителем классического либерализма или, как он сам говорил, доктрины «старых вигов» — философии, сыгравшей громадную роль в формировании облика современной цивилизации, сначала европейской, а затем и общемировой. Но его значение как политического философа выходит далеко за рамки того или иного политического течения. Книга «Право, законодательство и свобода» несомненно входит в сокровищницу мировой политической философии, и мы надеемся, что ее издание на русском языке станет нашим скромным вкладом в развитие политической мысли России.

*Валентин Завадников,
Председатель Редакционного совета
проекта «Навигатор»
Июль 2006 г.*

ОГЛАВЛЕНИЕ

ОТ ИЗДАТЕЛЯ	5
-----------------------	---

Книга I. ПРАВИЛА И ПОРЯДОК

ПРЕДИСЛОВИЕ	19
ВВЕДЕНИЕ	20
Глава 1. РАЗУМ И ЭВОЛЮЦИЯ	27
Глава 2. КОСМОС И ТАКСИС	53
Глава 3. ПРИНЦИПЫ И ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ	73
Глава 4. МЕНЯЮЩАЯСЯ КОНЦЕПЦИЯ ЗАКОНА	91
Глава 5. NOMOS: ЗАКОН СВОБОДЫ	113
Глава 6. THESIS: ЗАКОН ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	143

Книга II. МИРАЖ СОЦИАЛЬНОЙ СПРАВЕДЛИВОСТИ

ПРЕДИСЛОВИЕ	167
Глава 7. ОБЩЕЕ БЛАГОСОСТОЯНИЕ И ЧАСТНЫЕ ЗАДАЧИ	169
Глава 8. В ПОИСКАХ СПРАВЕДЛИВОСТИ	199
Глава 9. «СОЦИАЛЬНАЯ», ИЛИ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ, СПРАВЕДЛИВОСТЬ	231
Приложение к главе 9. СПРАВЕДЛИВОСТЬ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА	269
Глава 10. РЫНОЧНЫЙ ПОРЯДОК, ИЛИ КАТАЛЛАКТИКА	275
Глава 11. ДИСЦИПЛИНА АБСТРАКТНЫХ ПРАВИЛ И ЭМОЦИИ ПЛЕМЕННОГО ОБЩЕСТВА	299

Книга III. ОБЩЕСТВО СВОБОДНЫХ

Глава 12.	МНЕНИЕ БОЛЬШИНСТВА И СОВРЕМЕННАЯ ДЕМОКРАТИЯ	321
Глава 13.	РАЗДЕЛЕНИЕ ДЕМОКРАТИЧЕСКИХ ИНСТИТУТОВ ВЛАСТИ	341
Глава 14.	ОБЩЕСТВЕННЫЙ И ЧАСТНЫЙ СЕКТОРЫ	361
Глава 15.	ПРАВИТЕЛЬСТВО И РЫНОК	383
Глава 16.	ИЗВРАЩЕНИЕ ДЕМОКРАТИЧЕСКОГО ИДЕАЛА: ВЫВОДЫ	415
Глава 17.	МОДЕЛЬ КОНСТИТУЦИИ	423
Глава 18.	СДЕРЖИВАНИЕ ВЛАСТИ И РАЗВЕНЧАНИЕ ПОЛИТИКИ	445
Эпилог.	ТРИ ИСТОЧНИКА ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ЦЕННОСТЕЙ	471

СОДЕРЖАНИЕ

ОТ ИЗДАТЕЛЯ 5

Книга I. ПРАВИЛА И ПОРЯДОК

ПРЕДИСЛОВИЕ 19

ВВЕДЕНИЕ 20

Глава 1. РАЗУМ И ЭВОЛЮЦИЯ 27

Конструирование и эволюция 27

Принципы картезианского рационализма 28

Постоянные ограничения нашего знания фактов 31

Знание фактов и наука 34

Одновременная эволюция ума и общества: роль правил 36

Ложная дихотомия «естественное» / «искусственное» 39

Возникновение эволюционного подхода 40

Живучесть конструктивизма в современной научной мысли 43

Наш антропоморфный язык 45

Разум и абстракция 47

*Почему крайние формы конструктивистского реализма регулярно
приводят к бунту против разума* 50

Глава 2. КОСМОС И ТАКСИС 53

Концепция порядка 53

Два источника порядка 54

Отличительные свойства стихийного порядка 56

Стихийные порядки в природе 57

*В обществе доверие к стихийному порядку одновременно
и умножает, и ограничивает возможности управления* 59

*Стихийный порядок возникает благодаря тому, что его
элементы подчиняются определенным правилам поведения* 61

*Стихийный порядок общества создается людьми
и организациями* 64

Правила стихийного порядка и правила организации 66

Термины «организм» и «организация» 70

Глава 3. ПРИНЦИПЫ И ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ 73

Личные цели и коллективные выгоды 73

*Свободу можно сохранить, только следуя принципам, а подчинение
требованиям целесообразности ее разрушает* 74

*В политике «необходимость» — это, как правило,
результат прошлых решений* 77

<i>Опасность придания большего значения предсказуемым, а не просто возможным последствиям наших действий</i>	<i>79</i>
<i>Ложный реализм и мужество, требующееся, чтобы размышлять об утопии</i>	<i>81</i>
<i>Роль юриста в политической эволюции</i>	<i>83</i>
<i>Современное развитие права направлялось, главным образом, ложной экономической теорией</i>	<i>85</i>
Глава 4. МЕНЯЮЩАЯСЯ КОНЦЕПЦИЯ ЗАКОНА.	91
<i>Право старше законодательства</i>	<i>91</i>
<i>Уроки этологии и культурной антропологии</i>	<i>93</i>
<i>Процесс облечения установившихся практик в слова</i>	<i>95</i>
<i>Правила фактические и нормативные</i>	<i>98</i>
<i>Закон в древности</i>	<i>100</i>
<i>Классическая и средневековая традиция</i>	<i>101</i>
<i>Отличительные свойства закона, возникающего на основе обычая и прецедента</i>	<i>104</i>
<i>Почему зрелый закон нуждается в корректировке со стороны законодателя</i>	<i>107</i>
<i>Происхождение законодательных органов</i>	<i>109</i>
<i>Лояльность и суверенитет</i>	<i>110</i>
Глава 5. NOMOS: ЗАКОН СВОБОДЫ	113
<i>Функции судьи</i>	<i>113</i>
<i>Чем задача судьи отличается от задачи главы организации</i>	<i>116</i>
<i>Цель судопроизводства – поддержание существующего порядка действий</i>	<i>117</i>
<i>«Действия по отношению к другим» и защита ожиданий</i>	<i>120</i>
<i>В динамичном порядке действий могут быть защищены лишь некоторые ожидания</i>	<i>121</i>
<i>Максимальное совпадение ожиданий достигается при установлении границ защищенной сферы интересов</i>	<i>125</i>
<i>Общая проблема влияния ценностей на факты</i>	<i>128</i>
<i>«Цель» закона</i>	<i>130</i>
<i>Формулирование закона и предсказуемость судебных решений</i>	<i>133</i>
<i>Функция судьи ограничена стихийным порядком</i>	<i>137</i>
<i>Выводы</i>	<i>140</i>
Глава 6. THESIS: ЗАКОН ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	143
<i>Законотворчество возникло из необходимости установления правил организации</i>	<i>143</i>
<i>Закон и статут: проведение закона в жизнь и исполнение приказов</i>	<i>145</i>
<i>Законодательство и теория разделения властей</i>	<i>147</i>

<i>Правительственные функции представительных органов</i>	<i>148</i>
<i>Частное право и публичное право</i>	<i>150</i>
<i>Конституционное право</i>	<i>153</i>
<i>Финансовое законодательство</i>	<i>155</i>
<i>Административное право и охрана правового порядка</i>	<i>156</i>
<i>«Меры» экономической политики</i>	<i>158</i>
<i>Трансформация частного права в публичное с помощью «социального» законодательства</i>	<i>160</i>
<i>Интеллектуальный перекос законодательного собрания, поглощенного делами правительства</i>	<i>162</i>

Книга II. МИРАЖ СОЦИАЛЬНОЙ СПРАВЕДЛИВОСТИ

ПРЕДИСЛОВИЕ	167
------------------------------	------------

Глава 7. ОБЩЕЕ БЛАГОСОСТОЯНИЕ И ЧАСТНЫЕ ЗАДАЧИ	169
---	------------

<i>В общем случае для свободного общества благо, если его граждане могут беспрепятственно стремиться к собственным целям</i>	<i>169</i>
<i>Общий интерес и коллективные блага</i>	<i>173</i>
<i>Правила и неведение</i>	<i>176</i>
<i>Значимость абстрактных правил как ориентиров в мире со многими неизвестными</i>	<i>179</i>
<i>Воля и мнение, цели и ценности, распоряжения и правила, и другие терминологические вопросы</i>	<i>180</i>
<i>Абстрактные правила выступают в качестве основных ценностей, потому что служат неустановленным особым целям</i>	<i>183</i>
<i>Конструктивистское заблуждение утилитаризма</i>	<i>185</i>
<i>Правила поведения следует серьезно критиковать или улучшать только в рамках данной системы правил.</i>	<i>191</i>
<i>«Обобщение», или проверка на универсализуемость</i>	<i>195</i>
<i>Правила могут выполнять свои функции только при длительном применении</i>	<i>196</i>

Глава 8. В ПОИСКАХ СПРАВЕДЛИВОСТИ	199
--	------------

<i>Справедливость — свойство человеческого поведения</i>	<i>199</i>
<i>Справедливость и право</i>	<i>202</i>
<i>В общем случае правила справедливого поведения представляют собой запрет на несправедливое поведение</i>	<i>203</i>
<i>Отрицательны не только правила справедливого поведения, но и критерий их справедливости</i>	<i>207</i>
<i>Значение отрицательного характера критерия несправедливости</i>	<i>211</i>

<i>Идеология правового позитивизма</i>	213
<i>«Чистая теория права»</i>	217
<i>Право и нравственность</i>	225
<i>«Естественное право»</i>	227
<i>Закон и суверенитет</i>	229
Глава 9. «СОЦИАЛЬНАЯ», ИЛИ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ, СПРАВЕДЛИВОСТЬ	231
<i>Концепция «социальной справедливости»</i>	231
<i>Завоевание воображения общества идеей «социальной справедливости»</i>	234
<i>Неприложимость концепции справедливости к результатам стихийного процесса</i>	237
<i>Логическое обоснование экономической игры, в которой справедливым может быть только поведение игроков, но не результат</i>	239
<i>Сомнительная необходимость верить в справедливость вознаграждения</i>	242
<i>Не существует «ценности для общества»</i>	243
<i>Что означает «социальный»?</i>	247
<i>«Социальная справедливость» и равенство</i>	248
<i>«Равенство возможностей»</i>	253
<i>«Социальная справедливость» и свобода в рамках закона</i>	254
<i>Пространственный предел «социальной справедливости»</i>	256
<i>Требования компенсации за неприятную работу</i>	260
<i>Негодование из-за утраты привычных позиций</i>	261
<i>Выводы</i>	264
Приложение к главе 9. СПРАВЕДЛИВОСТЬ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА	269
Глава 10. РЫНОЧНЫЙ ПОРЯДОК, ИЛИ КАТАЛЛАКТИКА	275
<i>Природа рыночного порядка</i>	275
<i>Свободное общество – это плюралистическое общество, не имеющее общей иерархии отдельных целей</i>	277
<i>Не будучи единой экономикой, Великое общество объединено главным образом тем, что обычно именуют экономическими отношениями</i>	279
<i>Целью политики в обществе свободных людей может быть только абстрактный порядок, но не максимизация задуманного</i>	281
<i>Каталлактическая игра</i>	282
<i>При оценке приспособления к изменившимся обстоятельствам неуместно сопоставление нового положения с прежним</i>	287

<i>Правила справедливого поведения защищают только личную собственность, но не рыночную стоимость</i>	289
<i>Соответствие ожиданий обеспечивается неисполнением некоторых ожиданий</i>	290
<i>Абстрактные правила справедливого поведения могут определять только возможности, но не конкретные результаты</i>	292
<i>В каталлактике особые распоряжения («вмешательство») создают беспорядок и не могут быть справедливыми</i>	294
<i>Целью закона должно быть равное улучшение возможностей для всех</i>	296
<i>В хорошем обществе возможности каждого случайно взятого человека велики, насколько это возможно</i>	298
Глава 11. ДИСЦИПЛИНА АБСТРАКТНЫХ ПРАВИЛ И ЭМОЦИИ ПЛЕМЕННОГО ОБЩЕСТВА	299
<i>Погоня за недостижимыми целями может помешать достижению возможного</i>	299
<i>Причины возрождения племенного организационного мышления</i>	300
<i>Аморальные последствия усилий, вдохновляемых моралью</i>	301
<i>В Великом обществе так называемая «социальная справедливость» превращается в разрушительную силу</i>	303
<i>От заботы о самых обездоленных к защите эгоистических интересов</i>	305
<i>Попытки «исправить» порядок рынка ведут к его разрушению</i>	308
<i>Восстание против дисциплины абстрактных правил</i>	309
<i>Этика открытого и закрытого общества</i>	310
<i>Старый конфликт между преданностью и справедливостью</i>	314
<i>Малая группа в Открытом обществе</i>	315
<i>Важность добровольных ассоциаций</i>	316

Книга III. ОБЩЕСТВО СВОБОДНЫХ

ПРЕДИСЛОВИЕ	321
------------------------------	------------

Глава 12. МНЕНИЕ БОЛЬШИНСТВА И СОВРЕМЕННАЯ ДЕМОКРАТИЯ	325
--	------------

<i>Разочарование в демократии растет</i>	325
<i>Неограниченная власть — порок большинства современных демократий</i>	327
<i>Истинное содержание демократического идеала</i>	329
<i>Слабость выборного органа с неограниченной властью</i>	332
<i>Коалиции интересов и окологосударственный аппарат</i>	337
<i>Соглашение об общих правилах и частных мерах</i>	341

Глава 13. РАЗДЕЛЕНИЕ ДЕМОКРАТИЧЕСКИХ ИНСТИТУТОВ ВЛАСТИ	345
<i>Утрата первоначальной трактовки функций законодательного органа</i>	345
<i>Существующие представительные институты были созданы для нужд правления, а не законодательства</i>	346
<i>Органы, наделенные правом решать частные задачи, не годятся для принятия законов</i>	349
<i>Современные законодательные органы на самом деле заняты правительственной работой</i>	351
<i>Партии в роли законодателей ведут к разложению демократического общества</i>	355
<i>Конструктивистский предрассудок: суверенитет</i>	357
<i>Необходимое разделение власти в представительном собрании</i>	359
<i>Демократия или демархия?</i>	362
Глава 14. ОБЩЕСТВЕННЫЙ И ЧАСТНЫЙ СЕКТОРЫ	365
<i>Двойная задача правительства</i>	365
<i>Коллективные блага</i>	367
<i>Границы общественного сектора</i>	370
<i>Независимый сектор</i>	372
<i>Налоги и размеры общественного сектора</i>	375
<i>Безопасность</i>	377
<i>Монополия правительства на общественные службы</i>	380
<i>Информация и образование</i>	383
<i>Другие важные проблемы</i>	385
Глава 15. ПРАВИТЕЛЬСТВО И РЫНОК	387
<i>Конкуренция имеет преимущества, даже если она не совершенна</i>	387
<i>Конкуренция как процедура открытия</i>	389
<i>В отсутствие условий «совершенной» конкуренции фирмы не могут вести себя так, как если бы эти условия существовали</i>	391
<i>Преимущества свободного рынка</i>	395
<i>Конкуренция и рациональность</i>	397
<i>Размеры производства, концентрация и власть</i>	399
<i>Политические аспекты экономической власти</i>	401
<i>Когда монополия становится вредной</i>	405
<i>Проблема антимонопольного законодательства</i>	406
<i>Главная угроза — не личный, а групповой эгоизм</i>	409
<i>Политические методы распределения доходов и их последствия</i>	414
<i>Интересы, поддающиеся и не поддающиеся организации</i>	417

Глава 16. ИЗВРАЩЕНИЕ ДЕМОКРАТИЧЕСКОГО ИДЕАЛА: ВЫВОДЫ	419
<i>Извращение демократического идеала</i>	419
<i>Демократия как сделка</i>	420
<i>Игрушка в руках групповых интересов</i>	420
<i>Законы против директив</i>	421
<i>Закон и произвол</i>	422
<i>От пристрастности к произволу</i>	424
<i>Разделение власти как средство против не связанного законом правления</i>	425
Глава 17. МОДЕЛЬ КОНСТИТУЦИИ.	427
<i>Развитие представительных институтов идет неверным путем</i>	427
<i>В чем ценность идеализированной модели конституции?</i>	429
<i>Основные принципы</i>	430
<i>Два представительных органа с различными функциями</i>	433
<i>Дополнительные замечания о представительстве возрастных групп</i>	438
<i>Правительственное собрание</i>	440
<i>Конституционный суд</i>	441
<i>Общая структура власти</i>	443
<i>Чрезвычайное положение</i>	444
<i>Разделение финансовых полномочий</i>	446
Глава 18. СДЕРЖИВАНИЕ ВЛАСТИ И РАЗВЕНЧАНИЕ ПОЛИТИКИ	449
<i>Ограниченная и неограниченная власть</i>	449
<i>Мир, свобода и справедливость: три великих отрицания</i>	451
<i>Централизация и децентрализация</i>	453
<i>Верховенство большинства против верховенства закона, одобренного большинством</i>	454
<i>Моральная неразбериха и вырождение языка</i>	457
<i>Демократическая процедура и цели эгалитаризма</i>	458
<i>Государство и общество</i>	460
<i>Игра по правилам никогда не ведет к одинаковым для всех результатам</i>	463
<i>Околоправительственная активность групповых интересов и гипертрофия правительства</i>	464
<i>Неограниченная демократия и централизация</i>	466
<i>Передача внутривластных функций местным властям</i>	467
<i>Отмена правительственной монополии на услуги</i>	468
<i>Развенчание политики</i>	470

Эпилог.	ТРИ ИСТОЧНИКА ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ЦЕННОСТЕЙ	475
	<i>Ошибки социальной биологии</i>	475
	<i>Процесс культурной эволюции</i>	477
	<i>Эволюция самовоспроизводящихся сложных структур</i>	480
	<i>Напластование правил поведения</i>	481
	<i>Привычные правила и экономический порядок</i>	483
	<i>Дисциплина свободы</i>	485
	<i>Проявления подавленных первичных инстинктов</i>	487
	<i>Эволюция, традиция и прогресс</i>	490
	<i>Конструирование новой морали в угоду старым инстинктам: Маркс</i>	491
	<i>Разрушение незаменимых ценностей в результате научной ошибки: Фрейд</i>	495
	<i>Поворот</i>	497
ПРИМЕЧАНИЯ.	499
ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ		611
ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ		615